

# **Ṭhariqah al-Sam`iyyah wa al-Syafahiyyah fi Sharf: Taṭbiqaha, Taḥaddiyatuha wa Ḥilluha**

*(Sam`iyyah wa Syafahiyyah in Sharf: Implementation,  
Challenges and Solutions)*

**Muhammad Rifqi Maulana<sup>1\*</sup>, Rahmat Shodiqin<sup>2</sup>, Harits Nasrulloh<sup>3</sup>**

<sup>1,2,3</sup>Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin, Indonesia

<sup>1</sup>[rifqmaulna@gmail.com](mailto:rifqmaulna@gmail.com), <sup>2</sup> [rahmatshodiqin@uin-antasari.ac.id](mailto:rahmatshodiqin@uin-antasari.ac.id),

<sup>3</sup>[haritsnasrulloh112@gmail.com](mailto:haritsnasrulloh112@gmail.com)

\*Corresponding e-mail: [rifqmaulna@gmail.com](mailto:rifqmaulna@gmail.com)  
<http://dx.doi.org/10.32505/intisyar.v10i1.10996>  
<https://journal.iainlangsa.ac.id/index.php/intisyar>

Submission : 25<sup>th</sup> February 2025

Revise : 15<sup>th</sup> June 2025

Accepted : 27<sup>th</sup> June 2025

---

## **Abstract**

This study aims to find out the implementation of the sam`iyah wa shafahiyyah method in sharf learning at Ma'had Bakkah Martapura, where initial observations showed students' difficulties in tashrif, particularly in translating the concept of time. For example, the sentence "Aku meminta ampun" (I ask for forgiveness) is sometimes translated incorrectly using fi'il madhi or fi'il mudhori', which can interfere with students' understanding of the meaning and proper use of fi'il in different contexts. This study is a qualitative research with descriptive narrative method. The research subjects were 4 sharf teachers and the students. The object of the research is the implementation of the sam`iyah wa shafahiyyah method. Data collection techniques used observation, interviews, and documentation. Data analysis was done by data reduction, data presentation, and conclusion drawing. The results showed three main stages: planning (lesson plans, objectives, materials), implementation (routine activities, muroja'ah, tashrif practice, punishment), and evaluation (process and learning outcomes). The findings indicate the need for further emphasis on understanding the concept of time in sharf learning. Further research can be conducted to develop more effective learning strategies.

**Keywords:** Arabic Learning, Ṭhariqah al-Sam`iyyah wa al-Syafahiyyah Method, Sharf Learning

## **Abstrak**

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui implementasi metode sam`iyah wa shafahiyyah dalam pembelajaran sharf di Ma'had Bakkah Martapura, di mana hasil observasi awal

menunjukkan adanya kesulitan santri dalam tashrif, khususnya dalam menerjemahkan konsep waktu. Sebagai contoh, kalimat “Aku meminta ampun” terkadang diterjemahkan secara tidak tepat dengan menggunakan fi'il madhi atau fi'il mudhori', yang dapat mengganggu pemahaman siswa tentang makna dan penggunaan fi'il yang tepat dalam konteks yang berbeda. Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif dengan metode deskriptif naratif. Subjek penelitian ini adalah 4 orang guru sharf dan siswa. Objek penelitian ini adalah implementasi metode sam'iyah wa shafahiyyah. Teknik pengumpulan data menggunakan observasi, wawancara, dan dokumentasi. Analisis data dilakukan dengan reduksi data, penyajian data, dan penarikan kesimpulan. Hasil penelitian menunjukkan tiga tahapan utama: perencanaan (RPP, tujuan, materi), pelaksanaan (kegiatan rutin, muroja'ah, latihan tashrif, hukuman), dan evaluasi (proses dan hasil belajar). Temuan ini mengindikasikan perlunya penekanan lebih lanjut pada pemahaman konsep waktu dalam pembelajaran sharf. Penelitian lebih lanjut dapat dilakukan untuk mengembangkan strategi pembelajaran yang lebih efektif.

**Kata Kunci :** Pembelajaran Bahasa Arab, Metode al-Ṭarīqah al-Sam`iyyah wa al-Syafahiyyah, Pembelajaran Sharf

## أ- المقدمة

يعتقد مبتدئون أن تعلم الصرف صعبة لأنهم لا يبدأ ترتيباً ولا يجد توجيهاً وإرشاداً من معلمهم. (Maulana, Ilhami, & Shodiqin, 2023) يحتاج تعلم اللغة العربية صبراً لكي يستقيم تعلمها بالخصوص علم الصرف. (Maulana, 2024) ويعرف علم الصرف تصريفاً يعني تغييراً وفيه تغيير الكلمة يسمى التصريف. كان علم الصرف أم جميع العلم بسببه يدل أشكال الكلمة فهي تدل شعب العلم والنحو أبو العلم بسبب النحو يرتبها في تراكيب إعرابه ومثله. (Insani, Rahim, & Fitri, 2022) فيدرسه المسلم كوسيلة فهم القرآن الكريم (Maulana, Ridha, & Ahmed, 2024).

وكان الصرف تحويل الأصل الواحد إلى الأمثلة المختلفة لمعان مقصودة لا تحصل المعاني إلا بالتغيير. وعلم الصرف يبحث بنية الكلمات من حيث وزنها وبنائها وما يطرأ على تراكيبها من تغيير. (Maulana, Rayhan, Irawan, Bulkiyah, & Amalina, 2024, hlm. 69) وهو أصول وقواعد تعرف بها بنية الكلمة والصيغة والأصلية مثل تحويل المصدر "ضَرَبَ" إلى الفعل الماضي "ضَرَبَ" ومضارع "يَضْرِبُ"

وأمره "اضرب" ومثله. (Qomariah, 2019) وكل التعليم له طريقة في المجالات المختلفة. (Yuswandi, Salsabila, & Kurnianto, 2024)

وجد الباحثون بحوث تطبيق الطريقة السمعية والشفهية وهي المقالة التي ألفها مستر ويسرين ومحمد قدرى وأصدقائه سنة ٢٠٢٣ بالموضوع " Ta'tsir Istikhdam Thariqah al-Sam'iyah al-Syafawiyah wa Thariqah al-Mubasyarah 'ala Nataij Ta'allum Maharah al-Kalam bi Madrasah al-Tsanawiyah (Dirasah Muqaranah)". (Mustar, Yusraini, Qodri, Umasugi, & Pertiwi, 2023) المساواة بين بحثه وهذا البحث هي تطبيق الطريقة السمعية والشفهية والفرق بين بحثه وهذا البحث هو بحث كمي مقارنة وهذا البحث بحث كيفي وبحثه تطبيق طريقتين طريقة السمعية والشفهية وطريقة المباشرة في مهارة الكلام لدى الطلاب في المدرسة الثانوية نور الإيمان أولو كدونج مدينة جامبي وأما هذا البحث تطبيق الطريقة السمعية والشفهية في تعليم الصرف بمعهد بكة مرتابورا كاليمنتان الجنوبية.

المقالة الثانية التي ألفها مستر وعلي موسى لوبس وزين الاثنين سنة ٢٠٢٠ بالموضوع "تطبيق طريقة السمعية والشفهية في تعليم اللغة العربية". (mustar & Lubis, 2020) المساواة بين بحث مستر وهذا البحث هي تطبيق طريقة السمعية والشفهية في التعليم والفرق بين بحث مستر وهذا البحث هو تركيز على تعليم الصرف وأساليب جمع البيانات هي الملاحظة والمقابلة والتوثيق وذاتي البحث هو أربع معلمي الصرف والطلاب بمعهد بكة مرتابورا كاليمنتان الجنوبية.

والمقالة الثالثة التي ألفتها ذكية حسنى ونور اللطيفة الاناية سنة ٢٠٢٠ بالموضوع "فعالية طريقة السمعية والشفهية في ترقية المهارات اللغوية في مادة اللغة العربية لطالبات الفصل الثامن في معهد الأخوة للبنات سوكوهارجو". (Hasna & Inayati, 2020) المساواة هي تطبيق الطريقة السمعية والشفهية في التعليم وأما الفرق

بين بحثها وهذا البحث تطبيق الطريقة السمعية والشفهية في تعليم الصرف بمعهد بكة مرتابورا كاليمنتان الجنوبية ومنهجية هذا البحثين أي بحثها بحث كمي وهذا البحث بحث كيفي.

تعلم الصرف يحتاج الطريقة في تعلمه لكي يسهله وإذا كان تعلم الصرف بدون الطريقة كان تعلمه لا يرتب حتى لا يفهم تغيير الكلمة إلى الكلمات وبنيتها وصيغها وأصلها. واستخدام طريقة السمعية والشفهية في تعليم الصرف ستتركز إتقان اللغة من خلال السمع والشفهي وهذا يعطي استفادة المتعلم لفهم تغيير الكلمات في الصرف خصوصا أشكال الأسماء والأفعال. (Maulana, 2022, hlm. 111) وجد الباحثون مشاكل الطلاب عند التصريف مثل أنا مستغفر بدون الوقت لكنهم يصرفون أستغفر واستغفرت. ومن نتائج المقابلة أن جهدا من جهود معلم الصرف حل مشكلة الطلاب عند التصريف هو استخدام الطريقة السمعية والشفهية. وهدف هذا البحث ليعرف تطبيق الطريقة السمعية والشفهية وتحدياتها وحلها في صعوبة الطلاب عند التصريف من حيث تخطيطه وتنفيذه وتقويمه في تعليم الصرف بمعهد بكة مرتابورا.

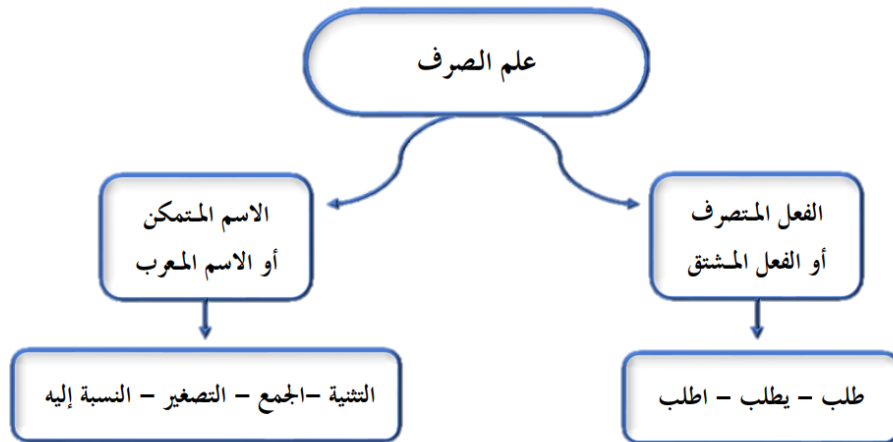
#### ب- منهج البحث

هذا البحث يطبق بحثا كيفيا بمدخل الوصفي وهذا البحث بحث ميداني (*field research*). كان البحث الوصفي يقدم المعلومات في شكل وصفي. (Maulana & Anaam, 2025) ويقص البحث الوصفي على الحادثة تفصيلا وفيه تصوير الحدوث والواقعة. (Irawan & Maulana, 2024) فكان هذا البحث يطبق وصفا لشرح تطبيق الطريقة السمعية والشفهية من حيث تخطيطه وتنفيذه وتقويمه في تعليم الصرف بمعهد بكة مرتابورا بتصميم الوصفي. ذاتي البحث معلمو الصرف الذي يعلم خمس سنين بهذا المعهد وهم أربع معلمي الصرف. والبيانات المأخوذة تطبيق

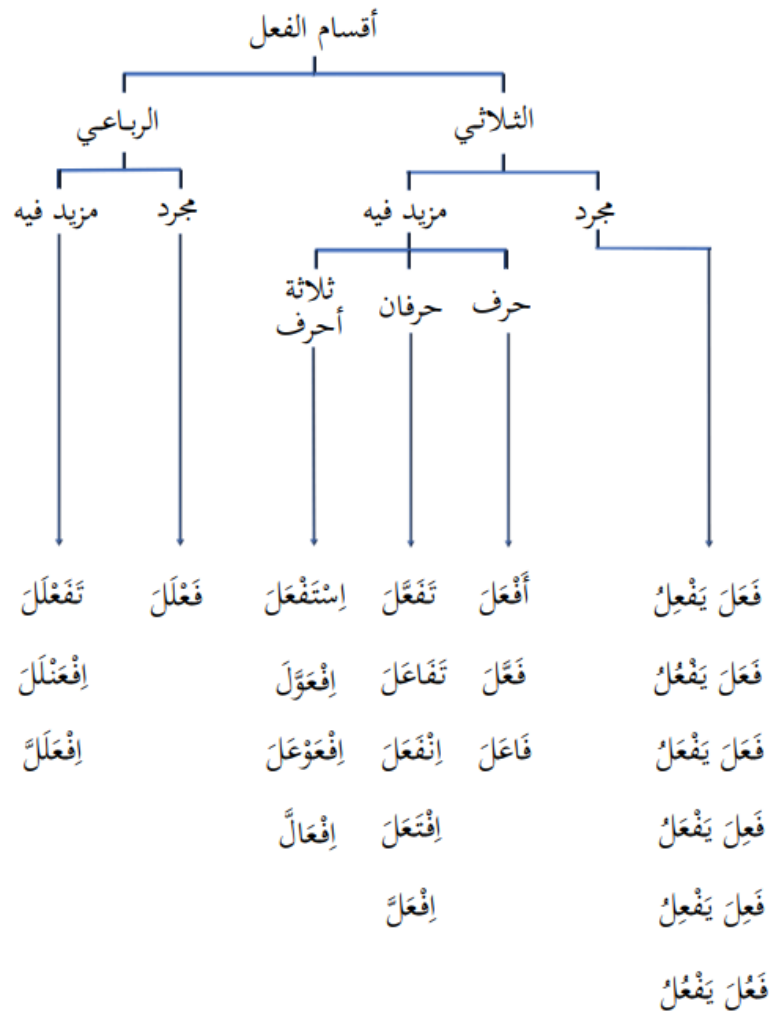
الطريقة السمعية والشفهية من حيث تخطيطه وتنفيذه وتقويمه في تعليم الصرف أي تصريف الأفعال فيه. موضوع البحث هو تطبيق الطريقة السمعية والشفهية من حيث تخطيطه وتنفيذه وتقويمه في تعليم الصرف أي تصريف الأفعال في الصف السابع والثامن والتاسع. الكتاب المستخدم في تعليم الصرف بهذا المعهد هو كتاب التصريف من المجلد الأول والثاني والثالث.

### ج- البحث

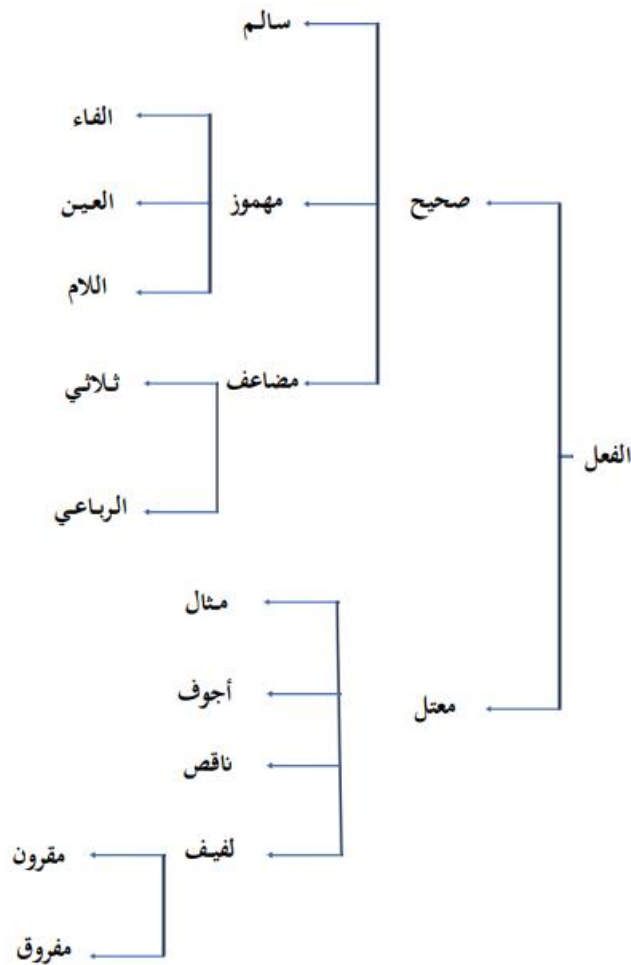
علم الصرف شعبة من شعب علم اللغة العربية وهو علم بأصول تعرف بها صيغ الكلمة من حيث ما يعرض له من تصريف وإعلال وإدغام وإبدال. علم الصرف لغة التغيير واصتلاحاً تحويل الأصل الواحد إلى أمثلة مختلفة لمعان مقصودة لا تحصل إلا بها. (Zakaria, 2020) وكان الصرف علماً عن تغيير الكلمة وفي علم اللغة هو علم التشكيل ولا يبحث عن تغيير بين علاقة الكلمة ولكنه يبحث تشكيل الكلمة وتغييرها زيادة ونقصاً مثل أسلم-يسلم-إسلاما. (Zulifan, 2018) ويبحث علم الصرف فعل المتصرف والاسم المتمكن كما هذا الجدول:



وفعل المتصرف هو الفعل الذي يصرف وأما الاسم المتمكن هو الاسم الذي يتغير أو يسمى اسم المعرب. كان علم الصرف لا يبحث اسم المبني وفعل الجامد وحروف. الفعل الجامد تشبه حروف من حيث بنيته ولم تقترن بزمن رغم أن الفعل لكنه لا يمكن أن يصرف مثل: ليس-عسى-نعم-بئس. (Sulaikho, 2021) يقول أ. زكريا في كتابه أن ينقسم الفعل إلى الثلاثي والرباعي هو: (Zakaria, 2016)



وينقسم الفعل من حيث بنيته إلى صحيح ومعتل: (Zakaria, 2020)



الفعل الصحيح هو ما كانت أحرفه الأصلية أحرفاً صحيحة مثل كتب-ضرب-نصر. وينقسم الفعل الصحيح إلى ثلاثة أقسام: السالم والمهموز والمضعف. وهو: (Zakaria, 2020)

(١) السالم هو ما لم يكن أحد أحرفه الأصلية حرف علة ولا همزة ولا تضعيف مثل نصر-كبر-نظر.

- (٢) المهموز هو ما كان أحد أحرفه الأصلية همزة مثل أمر-سأل-بدأ.
- (٣) المضاعف هو ما كان أحد أحرفه الأصلية مكررا لغير زيادة إما ثلاثي مثل مدّ-فرّ-صحّ وإما رباعي مثل زلزل-وسوس-دمدم.
- والفعل المعتل هو ما كان أحد أحرفه الأصلية حرف علة مثل وعد-قال-رمى. وينقسمه إلى أربع أقسام: المثال والأجواف والناقص واللفيف. وهو: (Zakaria, 2020)
- (١) المثال هو ما كان فاءه حرف علة مثل وعد-ورث.
- (٢) الأجوف هو ما كانت عينه حرف علة مثل قال-باع.
- (٣) الناقص هو ما كانت لامه حرف علة مثل رضي-رمى.
- (٤) اللفيف المقرون هو ما كانت عينه ولامه حرفي علة مثل طوى-نوى.
- (٥) اللفيف المفروق هو ما كانت فاءه ولامه حرفي علة مثل وقى-وفى.

#### ١- تطبيق الطريقة السمعية والشفهية

اختيار الطريقة المناسب سيتطور مهارات لغوية الطلاب عند عملية التعليم (Maulana, Darmawaty, & Anaam, 2025). كانت الطريقة السمعية والشفهية هي الطريقة التي تركّز على اللغة نفسها فلا بد أن يبدأ التعليم بالصوت على شكل الكلمة والجملة ثم ينطقها. التعليم الذي يستخدم الطريقة السمعية والشفهية لابد من الإعادة. هدفه لتحسين قدرة المهارات اللغوية لدى الطلاب. كانت الطريقة السمعية والشفهية ركزت على مهارة الاستماع والكلام. (Afroni, 2019) والطريقة السمعية والبصرية لها مزايا: يعطي كثير التدريبات والممارسة في مجال مهارة الاستماع والكلام، يتقن الطلاب النطق الصحيح والصائب، يرقى الطلاب صنع أشكال الكلمات التي تعلمهم، ونقائصها: يحتاج المعلم الماهر، التكرار



عند التعليم يشعر الطلاب بضجر ويسبب أن يعوق استقبال القواعد اللغوية، نقص الاهتمام بالنطق السريع (Afroni, 2019). وهذا سبب من أسباب معلمي الصرف استخدام الطريقة السمعية والشفهية في تعليم الصرف. في الطريقة السمعية والشفهية طلاب هم يقرأون المواد تكراراً ليسهل أن ينطق الكلمة ومعلمهم يعطي التدريبات. هذا يستطيع أن يساعد الطلاب ليفهم المواد. (Fuadah, 2023) يختار الطريقة المناسبة في تعليم اللغة العربية يحتاج الأهداف والمواد والوسائل فيه. كان اختيار الطريقة السمعية والشفهية يستطيع أن يتطور مهارة الكلام ومهارة الاستماع لدى الطلاب في التعليم بالخصوص تعليم اللغة العربية بل تعليم الصرف. (Lukito, 2022) وكان الصرف مهم لتعلمه بسبب الصرف أم العلوم وهو يستطيع أن يتغير الكلمة من صورة إلى عشر صور متنوعة بل أكثر كما تلد الأم عشرة أولاد. (Naseha & Muassomah, 2018)

سينقسم الباحثون بيانات تطبيق الطريقة السمعية والشفهية إلى ثلاث بيانات: تخطيطه وتنفيذه وتقويمه وسيقدم الباحثون بياناتها من التخطيط والتنفيذ والتقويم لكي ترتب نتائجها.

## ٢- التخطيط

كان التخطيط يشمل تخطيط التعليم وأهداف التعليم ومواد التعليم وهو:

### (١) تخطيط التعليم

يستعمل معلمو الصرف بمعهد بكة مرتابورا تخطيط التعليم كل يوم في عملية تعليمهم على نتيجة المقابلة مع معلمي الصرف وهم عبد الرحمن السرجانا وطه أحمد ومحمد حافظ أنصاري اليسانس وأما دونا ستريا أكبر يختلفهم بسبب ما استعمل تخطيط التعليم في كل لقاء التعليم حينما يدخل الفصل يعلم على ما مواده. كان تخطيط التعليم هو خطة تنفيذ

التعليم والجهد ليثبت الأهداف والمواد والوسائل والتقويم في عملية التعليم. (Haris, Dewi, & Jaelani, 2023)

ويطبق معلمو الصرف بمعهد بكة مرتابورا تخطيط التعليم على شكل الصفحة الواحدة من نتيجة المقابلة معهم. أهداف تخطيط التعليم هي تتطور مهارة التعلم وهو أساس قبل إبتداء عملية التعليم كمفتاح النجاح. (Jamaluddin, Rahman, Suriyati, Nur, & Yusniar, 2023) وعلى نظام وزير التربية والثقافة رقم ٢٢ سنة ٢٠١٦ أن كل المعلم يجب أن يألّف تخطيط التعليم كاملا وانتظاما ليتم تعليم نشيطا وإفراحا وفعّالا وإعطاء الحفظ لدى الطلاب لاشتراك نشيط على موهبتهم ورغبتهم وقدرتهم. وتخطيط التعليم مفتاح من مفاتيح خطة تنفيذ التعليم قبل أن يبدأ التعليم. (Marsani, Khodaijah, Makruf, 2021) قال وزير التربية والثقافة في التاريخ أحد عشر ديسمبر ٢٠١٩ أن تخطيط التعليم أحد عشر مقوما قبله فالآن ثلاثة مقومين يعني أهداف التعليم وعملية التعليم وتقويم التعليم.

## (٢) أهداف التعليم

يقول الخبراء والمتخصصون لمجال تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها إن هدف تعليم اللغة العربية لا يقتصر على جعلها وسيلة أو أداة لفهم النصوص الشرعية فحسب بل التواصل بين الناطقين. (Budi & Rohanda, 2024) كانت أهداف تعليم الصرف بمعهد بكة مرتابورا لها أربع أهداف من أربعة معلمي الصرف على نتيجة الملاحظة ومنها طلاب يفهمون تغييرات الكلمات ويستطيعون تغييراتها ويعرفون أشكال الكلمة وأحكامها ويستطيعون أن يتكلموا باللغة العربية ويقرأوا الكتب الصفراء ويفهموا كلام العربية. وعلى نتيجة المقابلة مع معلم الصرف عبد الرحمن السرجانا يقول أن الطلاب يستطيعون أن يفهموا تغييرا في كلمة اللغة العربية، فبالصرف

طلاب يستطيعون تغيير الكلمة مثل الفعل الماضي المعلوم إلى الفعل المضارع المعلوم ثم فعل الأمر ثم فعل النهي ثم الفعل الماضي المجهول والفعل المضارع المجهول وغيره ويعرفون أشكال الكلمات في اللفظ وفي تراكيبها ويستطيعون أن يقرأوا الكتب الصفراء بعلم الصرف مثل ما شكله (اسم أو فعل) وكيف حركتها. فهذه تحتاج علم الصرف حتى يستطيعوا أن يعرفوا ويميّز أشكال الاسم والفعل.

ويقول طه أحمد معلم الصرف في الصف الثامن أن أهداف تعليم الصرف يعرفون أشكال الكلمة في العربية وأحكامها التي تتعلق بكل أوزان الفعل ويحفظونها ثم يشرحون قليلا قليلا على ما فرقها. فأما أهدافه في الصف التاسع هي ثلاثة أهداف: يستطيعون أن يتكلموا بالعربية ويقرأوا كتباً ويفهموا كلام العربية كما يقول محمد حافظ أنصاري أن الطلاب يستطيعون أن يتكلموا العربية على قواعد الصرف ثم يستطيعون أن يقرأوا الكتب ويعرفوا فعل الأمر وفعل النهي وأوزانه لكي لا يخطأ أي يشكّل الحركة ثم يفهموا كلام العربية لكي يعرفوا معانيها على قواعد الصرف. وكان دونا ستريا أكبر معلم الصرف في الصف التاسع -ب يقول الأهداف هي معرفة وفهم تغيير الكلمات في اللغة العربية واستخدامه في الاستماع والقراءة والكتابة والكلام.

### (٣) المواد

المواد عنصر من عناصر مهمة في تعليم اللغة العربية. (Nisa, 2023,) كانت مواد تعليم الصرف بمعهد بكة مرتابورا مأخوذة من كتاب التصريف الذي ألفه حسن بن أحمد وبعض معلمي الصرف فيها إضافة المرجع الآخر مثل كتاب الأمثلة التصريفية الذي ألفه محمد معصوم بن علي وكتاب مختارات قواعد اللغة العربية الذي ألفه محمد عون الرفيق بن غفران

وكتاب النحو الواضح الذي ألفه الدكتور علي الجارم والدكتور مصطفى أمين كالمراجع الإضافي. المواد هي أساس تعطي الطلاب في عملية التعليم لاجتراح أهدافها وهي عنصر من عناصر نظام التعليم وأساس عمليته. (Wina Sanjaya, 2008)

يقول عبد الرحمن معلم الصرف فيها أنه يستخدم كتاب التصريف وكتاب الأمثلة التصريفية وكان باب تصريفه اثنان وعشرون بابا فيه يبحث البناء الصحيح والبناء المضاعف. فأما طه أحمد معلم الصرف في الصف الثامن يستخدم كتاب التصريف ومختارات قواعد اللغة العربية ومحمد حافظ أنصاري معلم الصرف في الصف التاسع استخدام كتاب التصريف وكتاب النحو الواضح. ودونا ستريا أكبر معلم الصرف في الصف التاسع -ب يستخدم كتاب التصريف المجلد الثالث فحسب.

وفي معهد بكة مرتابورا تعلم تصريف الأصل في كتابه وهو:

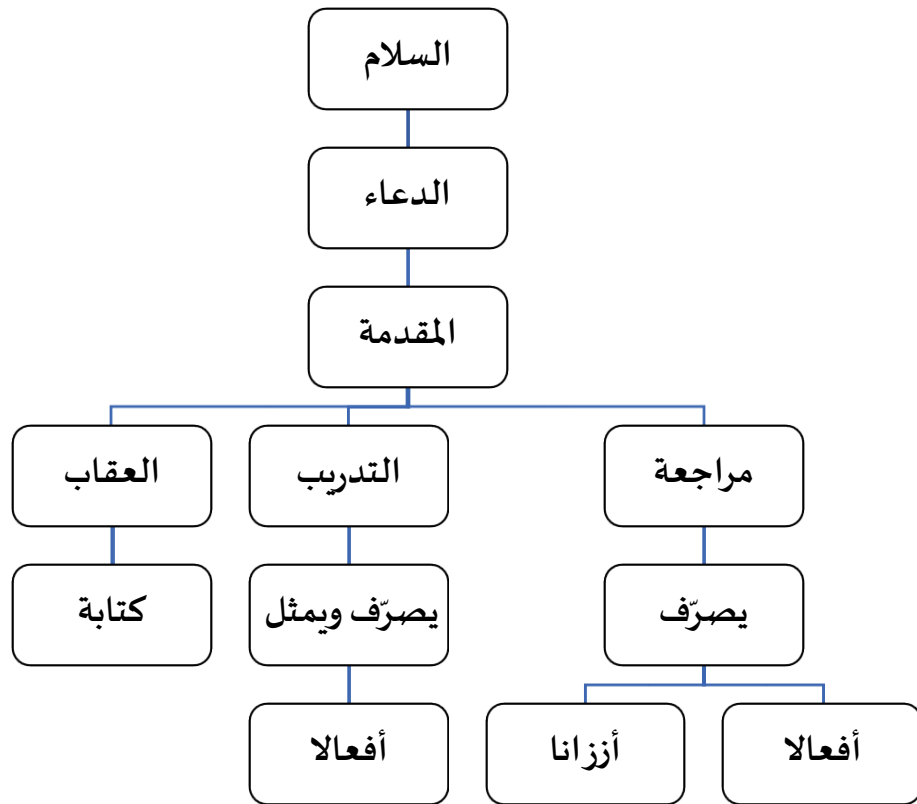
### تصريف الأصول

|           |             |         |            |             |
|-----------|-------------|---------|------------|-------------|
| فعل       | يفعل        | فعلا    | فاعل       | مفعول       |
| ماض معلوم | مضارع معلوم | مصدر    | اسم الفاعل | اسم المفعول |
| افعل      | لا تفعل     | مفعل    | مفعل       | مفعل        |
| فعل أمر   | فعل نهى     | اسم زمن | اسم مكان   | اسم آلة     |
| فعل       | يفعل        |         |            |             |
| ماض مجهول | مضارع مجهول |         |            |             |

### ٣- التنفيذ

التنفيذ تطبيق الطريقة في عملية التعليم. واختيار الطريقة في عملية التعليم يساعد أن يتحقق أهداف التعليم. (Syahdan Lubis, 2021) تعليم اللغة العربية له طرق وهي طريقة القواعد والترجمة والطريقة المباشرة والطريقة القراءة والطريقة الإنتقائية والطريقة السمعية والشفهية بل أكثر منها. (Moh. Ulum, Fiki Indra, Rahim, Achmad Romius Salam, Ahmad Nabil Al-Ansori, & Ahmad Zainuri, 2023) ومعهد بكة مرتابورا يتطبق الطريقة السمعية والشفهية في تعليم الصرف على نتيجة الملاحظة والمقابلة. فمعلمو الصرف تبليغ المواد باللغة العربية كاملا على نتيجة الملاحظة في صفوف معهد بكة مرتابورا. التنفيذ يشمل تطبيق الطريقة والوسائل التي تستخدم في التعليم.

(١) تطبيق الطريقة السمعية والشفهية في التعليم



بدأ المعلم تعليم الصرف بالسلام والدعاء والمقدمة ثم يراجع المواد قبلها لمعرفة فهم الطلاب عليها. يصرّف الطلاب أوزانا قبلها معا ثم يشرح المعلم ويترجمها. والترجمة نشاط مهم (Maulidiya, Nursaadah, & Supriadi, 2024) في تدريبات التعليم طلاب يصرّفون أفعالا معا ثم يمثلون مثالا على ما يصرّفوا ثم يختار المعلم طالبا من طلاب ليصرّف أفعالا على ما يعطى المعلم إليهم لكي يؤكد فهمهم. يقول عبد الرحمن معلم الصرف عن كيفية تعليم الصرف باستخدام الطريقة السمعية والشفهية أن أوله يبدأ بالمقدمة والمراجعة ثم يقرأ الطلاب التصريف معا ثم يقرأ المعلم التصريف نفسه على ما بابه مثل الثلاثي المجرد أو الثلاثي المزيد ويسمع الطلاب على ما يقول المعلم ثم تكرر قراءته معا ويغلقوا كتبهم فيحفظون تصريفات. هم يحفظون تصريفين: تصريف الأصول وتصريف اللغوي بالأمثلة الأخرى مثل الباب الأول

ما فعله والباب الثاني ما فعله بأمثله ساعة. بعده معلم يختار الطالب ثم يسأله عن التصريف فإذا كان الطالب لا يستطيع أن يجيب السؤال فيتقدم أمام الفصل ويكتب التصريف على ما يقول المعلم.

طه أحمد معلم الصرف في الصف الثامن يقول أنه مراجعة المواد قبلها بالحفظ فإذا كان الطلاب لم يفهموا المواد قبلها سيسألوا. وأما التعليم في الصف التاسع هو تكرر المواد كل لقاءه ثم يسأل المعلم أحوالهم ويتعلمون ما بابه مثل باب استفعل-يستفعل فيقرأون تصريف الأصول معاً ثم يسأل المعلم طلاباً واحداً فواحداً مثل ما هو اسم فاعل من استفعل فيصرفه مرتباً فبعده يعطي المعلم تدريبات ويفهمونها على قواعد الصرف مثلاً الجملة باللغة الإندونيسية "أنا مستغفر" -فاستغفر معناه يطلب العفو إلى الله- فيترجمونها إلى العربية. فإذا كان الطلاب يخطؤون أن يترجموا مثلاً هم يترجمون بفعل الماضي "استغفرت" وفعل المضارع "أستغفر" وهذا خطأ بسبب السؤال "أنا مستغفر" ليس استغفرت أو أستغفر فالصحيح باستخدام اسم الفاعل بسبب لم يقترن بزمان. أحياناً يؤمرون حفظ التصريف عشرة أوقات ثم يتقدمون أمام الفصل. هذه العملية تشمل حالين: يصرفون ويحفظون التصريف إما تصريف الأصول أو تصريف اللغوي ثم يقدمون أمام الفصل، يفهمون معانيه صحيحة.

والتعليم في الصف دونا ستريا أكبر أوله يقرأ السلام والمقدمة والصلوات ثم يقرأ المواد إليهم ويشرحهم حتى يفهموا المواد ثم يقرأوا التصريف معاً. ويأمر المعلم طلاب ليقرأوا واحداً فواحداً صفاً فصفاً بسبب وقته ساعتان فحسب ثم يعطيهم عشرين أوقات لحفظ التصريف فبعده طلاب يقدمون واحداً فواحداً أمام الفصل ويسألهم لساناً وكتابة فإذا كان الجواب صحيحاً

يختارون الطلاب أصدقائهم ليقدم أمام الفصل فإذا كان الجواب خطأ يعطي المعلم عقابا.

كان تبليغ المواد باللغة العربية كاملا بسبب استخدام الطريقة السمعية والشفهية. وهذه الطريقة تؤكد مطالعة على لغة تتعلم من الصوتية والصرفية والنحوية.(Munasib, 2018) كانت أهمية الطريقة السمعية والشفهية هي شفها أي أنها تقدم الاستماع والكلام أولا ثم القراءة والكتابة.(Amri & Ayu Fajarwati, 2021) في هذه الطريقة استخدام لغة الأم أي اللغة الإندونيسية قليل بل لم يستخدم إلا الكلمة الصعبة لتمثل. أهدافها استخدام اللغة لسانا ليتطور المهارات اللغوية.(Rosyidi, 2009)

## (٢) وسائله

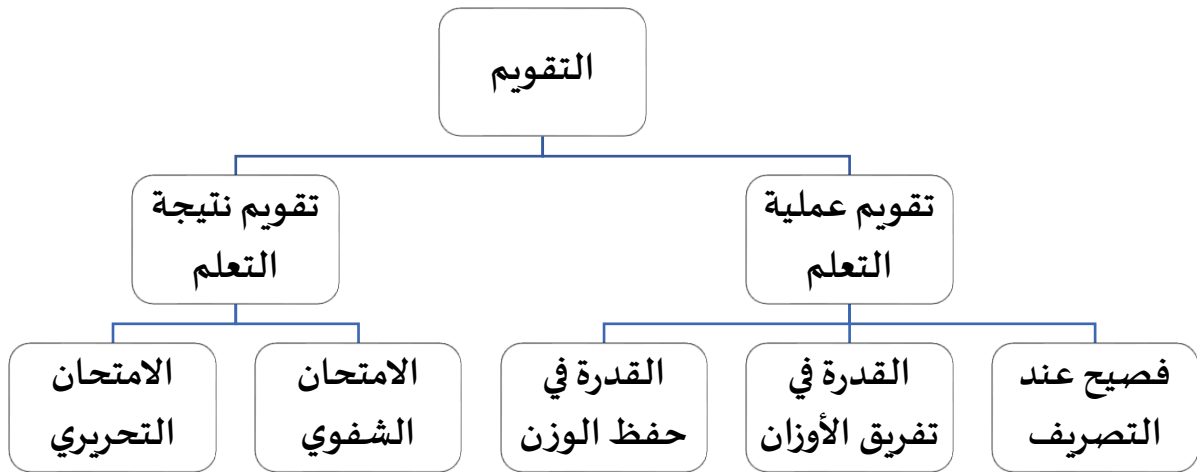
الوسائل هي كل شيء يعمل لنقل الرسائل وتحفيز الأفكار والمشاعر والمخاوف واستعداد الطلاب بحيث تشجيعهم على المشاركة في عملية التعلم.(Azimah, Salleh, Fakhurrozi, & Yusuf, 2023) كانت الوسائل وسيلة تستخدم في عملية التعليم.(Wati & Ahmed, 2023) إن الوسيلة تطور مفهوم الذات للطلاب وتؤثر بشكل إيجابي على إنجازاتهم.(Amir, 2024). يحتاج المعلم ليملك الكفاءة التربوية عن الوسائل التعليمية الممتعة والقادرة على تسهيل ترقية مهارة العربية وتحسين الكفاءة الذاتية لدى الطلاب.(Qomariyah, Mulloh, & Fadhilah, 2023) مع استخدام الوسائل التعليمية تحفيز الدوافع والاهتمام بالتعلم (Muharomi & Sanah, 2024). كانت الوسائل التي تستخدم هي السبورة والكتب وقلم الحبر على نتيجة الملاحظة والمقابلة مع معلمي الصرف بمعهد بكة مرتابورا يقول محمد حافظ أنصاري اليسانس في المقابلة أن وسائل تعليم الصرف باستخدام الكتاب



والسبورة وقلم الحبر لأن الصرف بسيط. المهم طلاب يفهمون الدرس. فإذا كانت المادة العامة مثل الرياضة والكيمياء والطبيعة فلا بد أن يستعمل كثير الوسائل فإما علم الدين لا يحمل الوسائل مثل تعلم التوحيد ما فيه الوسائل التي تحملها.

### ٣- التقويم

كان التقويم يشجّع الطلاب تعلمًا باستمرار والمعلم ليحسن عملية التعليم إلى تحسين قدرة الطلاب. وهو نشاط الانتظام ليعيّن النتيجة على شروطه. (B., 2017).  
التقويم بمعهد بكة مرتابورا يشمل تقويم عملية التعلم وتقويم نتيجة التعلم كما يلي:



كان تقويم عملية التعلم فيه فصيح عند تصريف الفعل وأوزانه وقدرة الطلاب في تفريق الأوزان مثل الباب الأول والباب الثاني والباب الثالث والفعل الثلاثي المجرد فيه ستة أبواب والثلاثي المزيد فيه اثنتا عشرة بابا وقدرة الطلاب حفظ الوزن. فأما تقويم نتيجة التعلم هو الامتحان الشفوي والامتحان التحريري أو بالسؤال

والتدريب. أهداف التقويم يعرف قدرة الطلاب ويجد صعوبة الطلاب في التعلم.(Amin, 2023)

نتيجة التقويم تفيد نظير حصول عملية تعليم اللغة العربية وإرتقاء التعليم. التقويم عنصر من عناصر التعليم وهو عنصر مهم في تعليم العربية. والتقويم يعطي صورة قدرة الطلاب على فهم المواد وصعوبة تعلم الطلاب.(Nuri dkk., 2024) والتقويم جهد من جهود مقارنة نتيجة التعلم قبله. (Mokoginta, Nasution, & Sapwan, 2023)

#### د- الخلاصة

تطبيق الطريقة السمعية والشفهية بمعهد بكة مرتابورا يشمل التخطيط والتنفيذ والتقويم:

التخطيط يشمل تخطيط التعليم وأهداف تعليم الصرف ومواده. يطبق معلمو الصرف تخطيط التعليم على شكل صفحة واحدة. الأهداف تنقسم إلى أربعة أهداف هي: طلاب يفهمون تغييرات الكلمات ويستطيعون تغييراتها، يعرفون أشكال الكلمة وأحكامها، يستطيعون أن يتكلموا باللغة العربية، يقرأون الكتب الصفراء ويفهمون كلام العربية. المواد مأخوذة من كتاب التصريف وبعض معلمي الصرف فيها إضافة المرجع الآخر مثل كتاب الأمثلة التصريفية وكتاب مختارات قواعد اللغة العربية وكتاب النحو الواضح الذي كالمراجع الإضافي.

التنفيذ يشمل تطبيق الطريقة السمعية والشفهية والوسائل التي تستخدم. التطبيق يبدأ بالسلام والدعاء والمقدمة ثم يراجع المواد قبلها لمعرفة فهم الطلاب عليها. يصرف الطلاب أوزاناً قبلها معاً ثم يشرح المعلم ويترجمها. في تدريبات التعليم طلاب يصرفون أفعالا معاً ثم يمثلون مثالا على ما يصرفوا ثم يختار المعلم طالباً

من طلاب ليصرف أفعالا على ما يعطى المعلم إليهم لكي يؤكد فهمهم. الوسائل باستخدام الكتاب والسبورة وقلم الحبر.

التقويم يشمل تقويم عملية التعلم وتقويم نتيجة التعلم. تقويم عملية التعلم فيه فصيح عند تصريف الفعل وأوزانه وقدرة الطلاب في تفريق الأوزان وقدرة الطلاب حفظ الوزن. فأما تقويم نتيجة التعلم هو الامتحان الشفوي والامتحان التحريري.

#### هـ- المراجع

- Afroni, M. (2019). METODE SAM'YAH SAFAWIYAH DALAM PEMBELAJARAN BAHASA ARAB. *Al-Lahjah: Jurnal Pendidikan, Bahasa Arab dan Kajian Linguistik Arab*, 2(1), 19–28.  
<https://doi.org/10.32764/lahjah.v2i1.382>
- Amin, N. F. (2023). KONSEP DASAR EVALUASI PEMBELAJARAN BAHASA ARAB. *Matluba: Jurnal Pendidikan Bahasa & Budaya Arab*, 1(1), 65–76.
- Amir, A. (2024). Ta'lim Mahârah Al-Kitâbah bi Istikhdâm Padlet Lil Mubtadîin. *Al Intisyar*, 9(2), 161–179.  
<https://doi.org/10.32505/intisyar.v9i2.9456>
- Amri, H. & Ayu Fajarwati. (2021). طريقة السمعية الشفوية في تعليم الأصوات العربي. *El-Jaudah: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab*, 2(1), 52–64.  
<https://doi.org/10.56874/faf.v2i1.357>
- Azimah, N., Salleh, A. W., Fakhurrozi, M. I., & Yusuf, S. B. (2023). استخدام وسائل /انتشور.ف.م في تعليم اللغة العربية The Use of Anchor.fm Based Arabic Learning Media. *Jurnal Al-Maqayis*, 10(1), 102–122.

<https://doi.org/10.18592/jams.v10i1.8837>

- B., M. (2017). EVALUASI BELAJAR PESERTA DIDIK (SISWA). *Idaarah: Jurnal Manajemen Pendidikan*, 1(2). <https://doi.org/10.24252/idaarah.v1i2.4269>
- Budi, F. S. B. & Rohanda Rohanda. (2024). Ba’du Al-Namādzij Fi Istikhdām Al-Kalimāt Al-Mutaqāṭi’ah Ligharaḍ Istizhāri Al-Mufrodāt. *Al Intisyar*, 9(2), 106–128. <https://doi.org/10.32505/intisyar.v9i2.8599>
- Dr. Wina Sanjaya, M. P. (2008). *Kurikulum Dan Pembelajaran (Teori & Praktek KTSP)*. Kencana. Diambil dari <https://books.google.co.id/books?id=BJFBDwAAQBAJ>
- Fuadah, A. (2023). Implementasi Metode Audio Lingual dalam Peningkatkan Kemampuan Pronunciaton Siswa Kelas VIII. *Journal of Education Research*, 4(1), 362–371. <https://doi.org/10.37985/jer.v4i1.167>
- Haris, A. P., Dewi, N. K., & Jaelani, A. K. (2023). Analisis Kesulitan Guru Dalam Menyusun Rencana Pelaksanaan Pembelajaran (RPP) Kurikulum 2013. *Journal of Classroom Action Research*, 5(Special Issue), 315–320. <https://doi.org/10.29303/jcar.v5iSpecialIssue.4692>
- Hasna, Z., & Inayati, N. L. (2020). فعالية طريقة السمعية والشفوية في ترقية المهارات اللغوية في مادة اللغة العربية لطالبات الفصل الثامن في معهد الأخوة للبنات سوكوهارجو. *Iseedu: Journal of Islamic Educational Thoughts and Practices*, 4(1), 23–61. <https://doi.org/10.23917/iseedu.v4i1.14327>
- Insani, L., Rahim, A., & Fitri, A. A. (2022). Pembelajaran Shorof Program Metode Sebarikan (Semangat Belajar dan Bahasa Arab) di Sekolah Islam Online. *PUSTAKA: Jurnal Bahasa dan Pendidikan*, 2(4), 129–147.
- Irawan, Y. P., & Maulana, M. R. (2024). WAZHĀĪFU AL-USRAH `ALĀ

T`ALLUMI AL-`ARABIYYAH LI ṬOLABATI AL-MADRASAH AL-  
 ŠANĀWIYAH AL-ISLĀMIYYAH AL-HUKŪMIYYAH BI BERAU. *Al  
 Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab dan Kebahasaaraban*, 7(1),  
 359. <https://doi.org/10.35931/am.v7i1.3298>

Jamaluddin, Rahman, H., Suriyati, Nur, M. J., & Yusniar. (2023). Kesesuaian Rencana Pelaksanaan Pembelajaran Dengan Pelaksanaan Pembelajaran Pada Mata Pelajaran Pendidikan Agama Islam. *Jurnal Al-Qalam Jurnal Kajian Islam & Pendidikan*, 15(1), 30–39. <https://doi.org/10.47435/al-qalam.v15i1.1981>

Lukito, J. (2022). Pengembangan Strategi Pembelajaran Menggunakan Metode Audio-Lingual untuk Meningkatkan Kemampuan Siswa dalam Memahami Bahasa Arab. *Jurnal Pendidikan Tambusai*, 6(2), 12356–12363. <https://doi.org/10.31004/jptam.v6i2.4424>

Marsani, Khodaijah, Makruf. (2021). MANFAAT RPP BAGI GURU, KEPALA MADRASAH DAN PENGAWAS DI LINGKUNGAN KEMENTERIAN AGAMA KABUPATEN SERDANG BEDAGAI. *JURNAL PENDIDIKAN IPS*, 2(2), 81–85. <https://doi.org/10.32696/jpips.v2i2.984>

Maulana, M. R. (2022). مشاكل تعليم علم الصرف لدى الطلاب مدرسة الإرشاد التجاريان ٨ (Thesis, UIN Antasari). UIN Antasari, Banjarmasin. Diambil dari <https://idr.uin-antasari.ac.id/21255/>

Maulana, M. R. (2024). استخدام وسيلة سياحة للممارسة اللغوية في مواجهة اختبارات اللغة العربية (TOAFL). *APCoMS: The Annual Postgraduate Conference on Muslim Society*, 6, 29–41.

- Maulana, M. R., & Anaam, N. T. F. (2025). من الشباب إلى الكبار: تعليم النحو بالمسجد بنجرماسين. *Lugawiyyat*, 7(1), 1–14. <https://doi.org/10.18860/lg.v7i1.31576>
- Maulana, M. R., Darmawaty, R., & Anaam, N. T. F. (2025). Joyful Listening: Integrating “Nusa dan Rara” Animation and KAHOOT! for Maharah Istima’. *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab*, 17(1). <https://doi.org/10.24042/9rf63d07>
- Maulana, M. R., Ilhami, H., & Shodiqin, R. (2023). MASYĀKILU TA’LĪMI ‘ILMI AL-ŞORFI BI MADRASAH AL-IRSYĀD AL-MUTAWASSIṬAH AL-ISLĀMIYYAH. *Al Mi’yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab dan Kebahasaaraban*, 6(2), 413–434.
- Maulana, M. R., Rayhan, A., Irawan, Y. P., Bulkiyah, B., & Amalina, R. (2024). تطبيق الحروف العربية الملايوية في تعليم النحو بمعهد الفلاح بنجرمارو كاليمنتان الجنوبية. *Arabia: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 16(1), 67–78. <http://dx.doi.org/10.21043/arabia.v16i1.25216>
- Maulana, M. R., Ridha, Z., & Ahmed, B. M. B. (2024). Language Environment on Speaking Skills Training in Islamic Middle School. *Arabiyatuna : Jurnal Bahasa Arab*, 8(2), 617–640. <https://doi.org/10.29240/jba.v8i2.10962>
- Maulidiya, A., Nursaadah, S., & Supriadi, R. (2024). Taḥlīl Taqniyāh Tarjamah Al-Qiṣah Al-hāriq fī Kitāb Qirā’atul Al-Rāsyidah: Wa Ta’tsiruhāa Fii Majaali Ta’limi Al-lughatil ‘Arabiyah. *Al Intisyar*, 9(2), 180–195. <https://doi.org/10.32505/intisyar.v9i2.8515>
- Moh. Ulum, Fiki Indra Rahim, Achmad Romius Salam, Ahmad Nabil Al-Ansori, & Ahmad Zainuri. (2023). Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab Melalui al-Thoriqoh al-Intiqo’iyah dalam Menumbuhkan Minat Belajar

- Bahasa Arab Siswa di MA. Nurul Hikmah Besuki Situbondo. *Al-Tarbiyah: Jurnal Ilmu Pendidikan Islam*, 2(1), 121–131.  
<https://doi.org/10.59059/al-tarbiyah.v2i1.737>
- Mokoginta, S. M. V., Nasution, R. K., & Sapwan, S. (2023). Evaluasi Pembelajaran Bahasa Arab Berdasarkan Kecerdasan Majemuk. *Jurnal Al-Mashadir: Journal of Arabic Education and Literature*, 3(2), 1–15.  
<https://doi.org/10.30984/almashadir.v3i02.235>
- Muharomi, S., & Sanah, S. (2024). Musykilatu Ta’limi Mahaarati Al-Qiraati min’Awaamili ghairu Al-Lughawiyyati wa Hululiha Fii Ta’liimi Al-Lughati Al-‘Arabiyati Fii Madarasah Al-Insan Al-Ibda’iyah. *Al Intisyar*, 9(2), 147–160. <https://doi.org/10.32505/intisyar.v9i2.9007>
- Munasib, M. (2018). METODE AUDIO LINGUAL (AUDIO-LINGUAL METHOD) DAN PENERAPANNYA DALAM PEMBELAJARAN BAHASA ARAB. *Tarling: Journal of Language Education*, 1(1), 77–90.  
<https://doi.org/10.24090/tarling.v1i1.1123>
- mustar, mustar, & Lubis, A. M. (2020). تطبيق طريقة السمعية والشفهية فى تعليم اللغة العربية. *Al-TARQIYAH: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab; Vol 2 No 1 (2019): Al-Tarqiyah*. Diambil dari  
<https://altarqiyah.ftk.uinjambi.ac.id/index.php/altarqiyah/article/view/10>
- Mustar, M., Yusraini, Y., Qodri, M., Umasugi, M. K., & Pertiwi, N. I. (2023). Ta’tsir Istikhdam Thariqah al-Sam’iyah al-Syafawiyah wa Thariqah al-Mubasyarah ‘ala Nataij Ta’allum Maharah al-Kalam bi Madrasah al-Tsanawiyah (Dirasah Muqaranah). *Arabiyatuna: Jurnal Bahasa Arab*, 7(2)

- November), 763. <https://doi.org/10.29240/jba.v7i2.8111>
- Naseha, S. D., & Muassomah, M. (2018). Model Pembelajaran Ilmu Sharaf dengan Menggunakan Metode Inquiry dan Metode Snowball Tashrif. *alfazuna: Jurnal Pembelajaran Bahasa Arab dan Kebahasaaraban*, 3(1), 103–122. <https://doi.org/10.15642/alfazuna.v3i1.526>
- Nisa, A. R. (2023). ANALISIS MATERI PEMBELAJARAN BAHASA ARAB PADA BUKU “ BAHASA ARAB BAKU DAN MODERN AL-LUGHAH AL-‘ARABIYYAH AL-MU’ASHIRAH ” Karya Prof. Dr. Eckehard Schulz. *Albariq: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 4(1), 12–23. <https://doi.org/10.24239/albariq.v4i1.39>
- Nuri, A. Y., Sapri, S., Chaniago, I. W., Suriani, I., Rahma, R., Syahputra, A., ... Nurmadayanti, N. (2024). Evaluasi Pembelajaran Bahasa Arab di Madrasah Ibtidaiyah Negeri 6 Langkat. *Jurnal Arjuna: Publikasi Ilmu Pendidikan, Bahasa dan Matematika*, 2(1), 51–57. <https://doi.org/10.61132/arjuna.v2i1.408>
- Qomariah, R. N. (2019). علم الصرف بين النظرية والتطبيق عند القدماء والمُحدثين. *Al Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab dan Kebahasaaraban*, 2(1), 57. <https://doi.org/10.35931/am.v2i1.100>
- Qomariyah, L., Mulloh, T., & Fadhilah, L. (2023). DEVELOPMENT OF CANVA LEARNING MEDIA IN INCREASING STUDENT SELF-EFFICACY AT MI AL ADNANI JOMBANG / تطوير الوسيلة التعليمية بتطبيقات / “كنفا” في تنمية الكفاءة الذاتية لدى الطلاب في المدرسة الابتدائية العدناني جومبانج. *Jurnal Al-Maqayis*, 10(2), 48–61. <https://doi.org/10.18592/jams.v10i2.8882>
- Rosyidi, A. W. (2009). *Media pembelajaran bahasa Arab*. Malang: UIN-Maliki



Press.

Sulaikho, S. (2021). *Analisis Ilmu Shorof*. Jombang: LPPM Universitas KH. A.

Wahab Hasbullah.

Syahdan Lubis, Mhd. (2021). Belajar dan Mengajar Sebagai Suatu Proses

Pendidikan yang Berkemajuan. *Jurnal Literasiologi*, 5(2).

<https://doi.org/10.47783/literasiologi.v5i2.222>

Syuhudi, A. R. (2016). PEMILIHAN METODE PENGAJARAN BAHASA

ARAB YANG EFEKTIF. *Intelegensia: Jurnal Pendidikan Islam*, 4(1), 62–75.

<https://doi.org/10.34001/intelegensia.v6i1.1356>

Wati, M., & Ahmed, B. M. B. (2023). Utilization of The Sahehly Application as

a Learning Media for Arabic Writing. *Jurnal Al-Maqayis*, 10(2), 37–47.

<https://doi.org/10.18592/jams.v10i2.9077>

Yuswandi, Y., Salsabila, O. S., & Kurnianto, I. D. (2024). Dalilu ‘T’dadi Al

Wahdat At Ta’limiyah Al Ibda’iyah Lita’allumi Al Lughah Al

‘Arabiyah. *Al Intisyar*, 9(2), 89–105.

<https://doi.org/10.32505/intisyar.v9i2.8739>

Zakaria, A. (2016). *Al-Kāfi fī ‘ilmi al-Şorf al-Mujallad al-Şānī*. Garut: Ibn Azka

Press.

Zakaria, A. (2020a). *Al-Kāfi fī ‘ilmi al-Şorf al-Mujallad al-Awwal*. Garut: Ibn Azka

Press.

Zakaria, A. (2020b). *Al-Kāfi fī ‘ilmi al-Şorf al-Mujallad al-Şālīs*. Garut: Ibn Azka

Press.

Zulifan, M. (2018). *Bahasa Arab Untuk Semua*. Jakarta: Gramedia Pustaka

Utama.